

Regécen, Rudabányácskán, Telkibányán és Újcsanáloson ismeretes, de előfordult Pusztafaluban és Baskón is.³¹ Ezekben a falvakban a kender szárítását is gyakorta *aszalás*nak nevezik. Az *aszalóléckára* (kerettel ellátott vesszőfonat, amely *tepsi* alakú) helyezett 10—12 kévét 2—4 óra hosszat szárították. Hasonlóan az aszalandó gyümölcshöz, a száradó kendert is ronggyal, ponyvával tartták le. Az aszalók megszűnése után a kender törés, tilolás előtti szárítására a kenyérsütő kemencéket használták.

A kenderfeldolgozás munkafolyamatának ismertetett három részmozzanata, illetve a kapcsolódó terminusok arra engednek következtetni, hogy a kender betakarítása során a különböző mennyiségekhez elnevezésbeli azonosság járul. A nyüvés egységei általánosan marok és kéve elnevezéssel ismeretesek. Ezek az egységek változatlanok maradnak az áztatás során, s az országos képbe beilleszkedő megyéinkből csupán a Hernád folyó vidéke, általánosabban a történeti Abaúj megye területe tér el. Az áztatás köteges módja az egykori lentermesztésre utal, innen került át kendermunkára. Szélesebbkörű elterjedésében a belső migráció és a 18. század nemzetiségi telepítései is szerepet játszhattak. Az áztatott kender szárításának területünkön két olyan építménye fordul elő, amelyek elterjedését egyrészt földrajzi környezethez (az erdei gyümölcsök, gyógyfüvek, gombák szárításához használt zempléni aszalók), másrészt táji-néprajzi csoporthoz (barkók) lehetett kötnünk és sikerült körülhatárolnunk.

**VORARBEITEN ZUR BAUERLICHEN HANFAUFBEREITUNG
(RAUFEN, RÖSTEN, DARREN)
IM KOMITAT BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN**

(Auszug)

Die Verfasser beschäftigen sich seit ungefähr 10 Jahren mit der Hanfkultur, der Leinenkultur und den Bauerntrachten im Komitat Borsod-Abaúj-Zemplén. Die Ergebnisse ihrer Arbeit veröffentlichen sie in einer Studienreihe. Dieses Thema ist ein Teil der monographischen Aufarbeitung des Stoffes. Die Hanfernte (ung. *nyüvés*), das Rösten und Darren werden so dargestellt, indem sie primär die Bezeichnungen der Arbeitsgänge und der Teilmomente auf der Karte aufzeichnen. Die allgemein bekannte Bezeichnung für die Hanfernte ist *Raufen* (ung. *nyüvés, nyövés*), in den Dörfern des Bükk-Gebirges kommt die Bezeichnung *Brechen* (ung. *szaggatás*), in Süd-Borsod Ernte, Reissen (ung. *aratás, tépés*) vor, während in anderen Teilen des Komitats noch andere Bezeichnungen anzutreffen sind. Der herausgezogene Hanf wurde zu verschiedenen dicken Bündeln gebunden und geröstet. Die Größe und Bezeichnung der sog. Röst-Garben (ung. *áztató kéve*) charakterisieren Gebiete und ethnographische Gruppen. Die in Europa bekannten Formen des Röstens sind auch in diesem Gebiet des Komitats zu finden. So wurde Hanf sowohl in stehendem als auch in fließendem Wasser geröstet. Das Rösten in stehendem Gewässer hat zahlreiche Formen und diese haben viele Bezeichnungen (Lake, See, Brunnen). Das Rösten in Garben bzw. größe-

31. Baskó — *Flórián* i. m., Pusztafalu — *Gönyey Sándor*: Az Abaúj megyei Pusztafalu népi építkezése, kendermunkája és népviselete. Néprajzi Értesítő, XLI. 1939. 135.

ren Einheiten, den sog. Bündeln (ung. *köteg*) kann im Komitat auf die Leinkultur der Landnahmezeit zurückgeführt werden.

Die natürlichen und künstlichen Methoden zum Darren des Hanfes (Vorbereitung zum Brechen), die dazu nötigen Gerätschaften und Bauwerke kommen im Komitat vor. Die allgemeinen und ältesten Formen der künstlichen Hanfdarrung sind in das Erdreich eingelassene Öfen, die in jeder Siedlung im nordwestlichen Teil des Komitates zu finden sind. Sie wurden Meiler (ung. *mile*), der Arbeitsvorgang Meilern (ung. *milézés*) genannt. Sie zeigen Verwandtschaft mit den ost- und nordeuropäischen Getreidetrockenspeichern, mit den ins Erdreich eingelassenen Bauten. Ein anderer Typ der Darre sind die Darr-Öfen oberhalb der Erde (ung. *aszaló kemence*). Dieser Typ kommt in den Zempléner Bergen bzw. in walddreichen Gebieten vor und wird dort auch zum Dörren von Wald- und Wildpflanzen und Obst benutzt.

Die Bezeichnungen der drei Arbeitsgänge wurden von den Verfassern auf eine Landkarte übertragen, wobei sie feststellten, dass die Dörfer im Hernád-Tal eine besondere Einheit bilden und vom charakteristischen, bzw. im ganzen Land bekannten Bilde des Komitats abweichen. Zusammenfassend stellen die Verfasser fest, dass dabei über die innere Migration hinaus die Nationalitätensiedlungen des 18. Jahrhunderts eine bestimmende Rolle spielen.

István Dobrossy—Márta Fügedi